**15. Základní informace o chodu školní družiny / Información básica sobre el centro de actividades extraescolares**

Naše základní škola nabízí žákům možnost navštěvovat školní družinu v době: ráno před vyučováním a odpoledne po vyučování. Navštěvování školní družiny je dobrovolné (v případě zájmu je ale nutné vyplnit přihlášku do družiny a uhradit poplatek).

Nuestra escuela primaria ofrece a sus alumnos frecuentar al centro de actividades extraescolares: por las mañanas y por las tardes antes y después de las clases. Ir al centro de actividades extraescolares es voluntario (en el caso de interés hay que rellenar la aplicación y pagar la tasa).

Školní družina není pokračování školního vyučování, nevyučuje se tu. Jde o mezistupeň mezi výukou ve škole a výchovou v rodině. Školní družina poskytuje zájmové činnosti, prostor pro odpočinek a rekreaci, ale také dohled v době, kdy jsou rodiče žáků v práci. Aktivity školní družiny mohou probíhat i mimo prostory družiny (venku v okolní přírodě, na hřišti, na zahradě…).

El centro de actividades extraescolares no es la continuación de las clases. Se trata de un grado intermedio entre la enseñanza en la escuela y la educación en casa. El centro facilita actividades de interés, espacio para descanso y recreo, y, al mismo tiempo, la supervisión cuando los padres de los hijos están en el trabajo. Las actividades del centro se pueden realizar también fuera del centro (en la naturaleza, terrenos de juego, jardín…).

Školní družina je pro děti a žáky s odlišným mateřským jazykem (cizince) vhodným prostředkem pro jejich rozvoj. Ve družině se děti stýkají se svými vrstevníky mimo výuku, díky tomu se mohou snadněji najít kamarády a zapojit se do kolektivu. Kromě toho ve družině dochází k neformálnímu rozvoji jazyka v přirozeném prostředí.

El centro de actividades extraescolares es un buen medio para el desarrollo de los alumnos de lengua materna distinta (los extranjeros). En el centro se relacionan con sus compañeros fuera de las clases y gracias a ello pueden encontrar a nuevos amigos e incorporarse en el grupo con más facilidad. Además, en el centro se desarrolla el lenguaje informal en su ambiente natural.

**Co si děti obvykle nosí do školní družiny? / ¿Qué los niños suelen llevar al centro?**

- přezůvky / zapatillas - pití / bebida - svačina / merienda -ručník / toalla

- papírové kapesníky / paňuelos de papel - sportovní oblečení / ropa deportiva

**Cena: / Precio:**

Za školní družinu se platí: ............... Kč za rok1 / pololetí2 / měsíc3.

El coste del centro de actividades extraescolares es: ............... Kč al año1 / semestre2 / mes3.

Poplatek zaplaťte hotově v kanceláři školní družiny1 / převodem na účet2 :

3...................................................... (variabilní symbol: 4....................) nejpozději do 5.........................

Paguen la tasa en efectivo en la oficina del centro1 / por transferencia a la cuenta2 :

3...................................................... (símbolo variable: 4....................) hasta el 5.....................como más tarde

**Provozní doba družiny: / Horario de servicio del centro:**

* ráno od / por las mañanas desde ........ do / hasta ........

(příchod nejpozději v /con llegadas más tardía a las ..........)

* odpoledne od / por las tardes desde ........ do / hasta ........

Z důvodů probíhajících činností a aktivit dětí ve družině nelze děti vyzvedávat v čase

od 1............ do 2............

Por las actividades transcurridas en el centro no es posible recoger a los niños en el período

desde 1............ hasta 2............

**Přihlášení do družiny: / Aplicación para el centro de actividades extraescolares:**

Školní družina je určena pro žáky 1...... až 2...... ročníku základní školy. Pokud chcete, aby Vaše dítě navštěvovalo školní družinu, musíte vyplnit a odevzdat přihlášku do školní družiny (k dispozici ve školní družině / na www 3...................................)

El centro de actividades extraescolares está destinado paro los alumnos del 1...... hasta 2...... curso de la escuela primaria. Si desean que su hijo/a vaya al centro, tienen que rellenar y entregar la aplicación para el centro de actividades extraescolares (a disposición en el centro / en www 3...................................)

Až nebudete mít zájem, aby Vaše dítě dále navštěvovalo družinu, musíte ho z družiny písemně odhlásit (s uvedením přesného data ukončení docházky).

Cuando ya no quieran que su hijo frecuente el centro, hay que suspender la aplicación por escrito (indicando la fecha exacta del último día).

**Vyzvedávání z družiny: / Recogida de los niños del centro de actividades extraescolares:**

Dítě z družiny vyzvedává zákonný zástupce. Pokud nemůžete dítě z družiny vyzvedávat Vy jako zákonný zástupce, musíte dát družině souhlas s tím, aby dítě vyzvedla jiná osoba (viz formulář přihlášky níže).

Son los representantes legales quienes recogen al niño/a la niña del centro. Si ustedes como los representantes legales de su hijo/a no pueden recoger a su hijo/a del centro, tienen que dar el permiso al centro que lo/la puede recoger otra persona (vean el formulario de la aplicación abajo).

Pokud si dítě nevyzvednete v uvedeném časovém období, budete nejprve kontaktováni vychovatelkou telefonicky, po ukončení provozní doby družiny vychovatelka může požádat o pomoc Policii ČR.

Si no recogen a su hijo/a durante el tiempo dado, el pedagogo/la pedagoga primero tratará de contactarlos por teléfono. Fuera del horario de servicio del centro puede pedir la ayuda de la policía de la República Checa.

**Odchod dítěte z družiny bez doprovodu: / Salida del niño/la niña del centro sin acompañante:**

Vaše dítě může z družiny odcházet samostatně pouze na základě písemného souhlasu zákonného zástupce. Pokud chcete, aby Vaše dítě odešlo z družiny bez doprovodu, vyplňte následující formulář a předem ho odevzdejte ve družině:

Su hijo/a puede salir del centro sin acompañante sólo a base de acuerdo escrito de su representante legal. Si quieren que su hijo/a salga del centro sin estar acompañado/a, rellenen el siguiente formulario y preséntenlo en el centro con antelación:

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Souhlas s odchodem dítěte ze školní družiny samostatně**

**Acuerdo con que el hijo/la hija salga del centro de actividades extraescolares solo/a**

Já, 1……………………………………………………… (jméno a příjmení zákonného zástupce), souhlasím s tím, aby můj syn / moje dcera 2………………………………………………………………… (jméno a příjmení, datum narození dítěte) odešel/odešla dne 3................. v 4................... ze školní družiny samostatně bez doprovodu.

Yo, 1……………………………………………………… (nombre y apellidos del/de la representante legal), consiento con que mi hijo / hija 2………………………………………………………………… (nombre y apellidos, fecha de nacimiento del hijo/de la hija) se vaya el día 3................. a las 4................... del centro de actividades extraescolares sin acompañante.

Po odchodu mého dítěte ze školní družiny za něj přebírám plnou právní odpovědnost.

Después de la salida de mi hijo/a del centro, me hago cargo de la responsabilidad legal total.

V / En ...................... dne / día ...................... Podpis / Firma .............................

**Práva zákonných zástupců, co můžete: / Derechos de los representantes legales, pueden:**

1. vyžadovat informace o činnostech školní družiny a o vlastním dítěti
2. podílet se na akcích pro veřejnost organizovaných školní družinou
3. využívat školské služby a poradenství
4. pedir la información sobre las actividades del centro y sobre su hijo/a
5. participar en los eventos públicos organizados por el centro de actividades extraescolares
6. aprovechar los servicios de la escuela y de asesoría

**Povinnosti zákonných zástupců, co musíte: / Deberes de los representantes legales, tienen que:**

1. omluvit nepřítomnost dítěte v družině
2. písemně ohlásit každou změnu v odchodech dítěte a každou změnu v údajích uvedených v přihlášce
3. dostavit se na výzvu do školy k projednání otázek a problémů týkajících se dítěte
4. informovat vychovatelku o změně zdravotní způsobilosti dítěte, zdravotních obtížích nebo závažných skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho zapojení do činnosti družiny
5. seznámit se s vnitřním řádem školní družiny a respektovat ho
6. comunicar la ausencia de su hijo/a al centro
7. comunicar por escrito cada cambio en las salidas del niño/de la niña y cada cambio de los datos de la aplicación
8. presentarse a la escuela para discutir las cuestiones y los problemas relacionados con su hijo/a
9. informar a los pedagogos sobre el cambio de estado de salud de su hijo/a, problemas de salud y otras circunstancias graves que puedan influir su incorporación en las actividades del centro
10. conocer las normas internas del centro y respetarlas

**Kontakty: kancelář školní družiny / Contactos: la oficina del centro de actividades extraescolares**

adresa / dirección: ......................................................................................

kontaktní osoba / persona de contacto: ....................................... (jméno vychovatelky / nombre del pedagogo/de la pedagoga)

telefon / teléfono: .......................................

e-mail / correo electrónico: .......................................